

Enero 12 , 202 1

Mahal na Mambabasa,

Sa nagdaang maraming linggo, nakakita kami ng karagdagang suporta na dumaan para sa maliliit na negosyong apektado ng pandemya, tulad ng lokal na buwis sa negosyo / bayad sa pagpapaliban at pag-waiver , at higit pang mga hakbang sa pambatasan na kasalukuyang isinasaalang-alang ng pamumuno ng lungsod; bukas ang COVID-19 Relief Grant ng Estado para sa aplikasyon , at muling pagbubukas ng Paycheck Protection Program ng SBA. Habang ang mga pagsisikap na ito ay mga hakbang sa tamang direksyon , naiintindihan namin na higit pa ang kinakailangan upang matiyak na nagagawa mong muling itayo ang iyong mga negosyo at makabawi para sa pangmatagalang . Sa gayon, w e're nakatuon sa Shar ing mapagkukunan habang natututo tayo tungkol sa kanila . Basahin ang para sa maliliit na balita sa negosyo , anunsyo, at mapagkukunan.

Tulad ng dati, **narito kami upang tumulong**. Makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o mag-email sa sfosb@sfgov.org . Hinihikayat namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang oewd.org/covid19 . Tiyaking sundin din kami sa [Twitter](#) at [Facebook](#) .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Busine s

Pagsasara ng Opisina : Ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay isasara sa Lunes, Enero 18, 2021 para sa Araw ni Martin Luther King, Jr.

*"Ang kawalang-katarungan **saanman** ay banta sa **hustisya** kahit saan." - **Martin Luther King Jr** .*

ANUNSYO:

COVID-19 RELIEF PLAN PARA SA SF SMALL BUSINESSES * BAGO *

Ngayon, [inihayag ni](#) Mayor London N. Breed ang isang plano upang magbigay ng tulong sa pananalapi para sa mga maliliit na negosyo na nakikipagpunyagi bilang isang resulta ng COVID-19. Ang \$ 62 milyong plan triples ang pangkalahatang suporta na ibinigay ng Lungsod sa maliliit na negosyo, kung saan kasama ang mga kamakailan-lamang na negosyo buwis at fee waiver [inihayag](#) sa 1/ 5 /21. Ang alkalde ay nakikipagtulungan sa mga Kagawaran upang pag-aralan ang kanilang mga badyet at paggastos upang makilala ang posibleng pagtipid na maaaring magamit upang suportahan ang mga maliliit na negosyo. Ang program na ito ay mapopondohan ng mga pagtitipid sa paggasta ng kagawaran , at mangangailangan ng isang karagdagang pandagdag na ordenansa upang maaprubahan ng Lupon ng Mga Superbisor. Ang bagong plano ay makadagdag at palawakin sa mga umiiral na lokal, estado, at pederal na lunas . Ito ay kinabibilangan ng:

- **Grant ng SF: Ang \$ 12.4M** na pondo ng pagbibigay ay magagamit sa mga maliliit na negosyo na \$ 5,000 hanggang \$ 20,000, batay sa bilang ng mga empleyado na mayroon ang bawat employer noong Pebrero 2020 . Susuportahan ng programang ito ang maliliit na negosyong pinamamahalaan ng mga taong may kulay, kababaihan, matagal nang negosyo, ang mga pinakaapektuhan ng mga order ng Manatili sa Bahay, at ang mga na ibinukod mula sa o hindi ma-access ang mga programa ng estado at pederal. Ang mga negosyo ay kinakailangan na magkaroon ng lokasyon ng San Francisco at / o isang lisensya sa negosyo sa San Francisco upang gumana. Ang F unds ay mabilis na ibabahagi upang matulungan ang mga epekto sa kasalukuyang pagdagsa, na may mas malaking pondo para sa pautang upang sundin ang mga sumusuportang negosyo habang binubuksan muli at binabalik ang mga tao sa trabaho.
- **SF Community Investment pautang:** Hanggang sa \$ 50M ay magiging magagamit sa pamamagitan ng napakababang sa zero-interes na pautang ng hanggang sa \$ 250,000 para sa mga maliliit na negosyo, lalo na ang mga naiwan sa labas ng umiiral na mga programa na lunas. Ito ay isama ang mga negosyo na normal na bumuo ng higit sa \$ 2.5 milyon sa taunang kita, kasama ang mga restaurant, at isang Iso pagtutok sa microloans para sa mga negosyo na maaaring hindi kung hindi man maging sa posisyon upang humiram capital. Makikipagtulungan ang Lungsod kasama ang itinatag na mga kasosyo sa pagpapahiram ng lokal na pamayanan , at target ang maliliit na

mga negosyo sa pamayanan na gumagamit ng mas maraming tao, na may pangunahing layunin na mapanatili at lumikha ng mga bagong trabaho upang matulungan ang pagpapanatag ng lokal na lakas ng trabaho.

I-a-update ka namin sa mga bagong tulong at pautang sa tulong habang magagamit ang impormasyon. Suriin [dito](#) para sa patuloy na mga pag-update, pati na rin. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa suporta ng San Francisco para sa maliliit na negosyo ay magagamit sa blog ng Mayor [dito](#).

BUKAS ANG PROGRAMANG PANGANGALAGA NG PAYCHEK

Kahapon, ang SBA buksang muli ed sa Paycheck Protection Program (PPP) para sa mga bagong borrowers at ilang mga umiiral na PPP borrowers. \$ 284 Bilyon ang naidagdag sa PPP, nagpapalawak ng pagiging karapat-dapat, nagdaragdag ng kakayahang umangkop, sumasaklaw sa mga karagdagang gastos, ginagawang mas madali ang pagpapatawad ng utang, at pinapayagan ang mga dating tatanggap ng PPP na makakuha ng pangalawang pautang sa PPP. Para sa higit pa sa mga bagong detalye ng pautang, at mga nagbibigay ng tulong na panteknikal na batay sa SF na makakatulong, mag- [click dito](#).

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa PPP, bisitahin ang sba.gov/ppp.

COVID-19 RELIEF GRANT * UPDATE *

Nakatanggap kami ng maraming mga tawag at email mula sa mga negosyong may mga katanungang nag-a-apply para sa COVID-19 na Grant ng Estado. Ipinapasa namin ang mga FAQ at pangunahing punto mula sa CA Office of Small Business Advocate, na- [email](#) sa lahat sa kanilang listahan ng serbisyo kaninang umaga.

- **Hindi ko natanggap ang aking bagong impormasyon sa pag-login gamit ang aking email at password. Anong gagawin ko?** Kung hindi mo natanggap ang iyong impormasyon sa pag-login mangyaring magpadala ng isang email sa osba@gobiz.ca.gov na may linya ng paksang "Tulong sa Pag-login sa Pag-login ng CA" upang maikonekta ka namin sa koponan ng tech sa Lendistry. Kung HINDI ka magpapadala ng isang email sa osba@gobiz.ca.gov na may linya ng paksang "Tulong sa Pag-login ng Grant ng CA relief" hindi namin masisiguro na matatanggap ang iyong email o maipapasa sa koponan ng tech sa Lendistry.
- **Mayroon bang gastos upang mag-apply para sa bigyan?** Walang singil na ilalapat. Kung nakatagpo ka ng isang website na humihiling na magsumite ka ng isang bayarin upang mag-apply, mangyaring protektahan ang iyong komunidad sa pamamagitan ng pag-uulat ng pandaraya, scam, at masamang kasanayan sa negosyo sa <https://reportfraud.ftc.gov/#/>
- **Hindi ko mawari kung paano mag-apply. Saan ako pupunta?** Ang lahat ng mga aplikasyon kasama ang mga dokumento ay dapat na isumite sa pamamagitan ng [CAREliefgiant.com](https://careliefgiant.com) o isang naaprubahang kasosyo sa website ng [CAREliefgiant.com](https://careliefgiant.com). Namin HINDI tumanggap ng mga dokumento sa pamamagitan ng email address.
- **Mayroon akong mga katanungan tungkol sa aking karapat-dapat na makakuha ng isang bigyan.** Mahahanap mo ang mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat sa homepage ng website ng careliefgiant.com. Kung mayroon kang higit na mga katanungan tungkol sa iyong pagiging karapat-dapat, inirerekumenda namin na dumalo ka sa isa sa mga pang- [araw](#) - [araw na webinar na](#) gaganapin mula sa Lendistry, kung saan ka nila gagabayin sa proseso ng aplikasyon.
- **Hindi ako sigurado kung nakumpleto ko na ang proseso ng aplikasyon.** Suriin ang gabay sa application sa homepage ng [CAREliefgiant.com](https://careliefgiant.com) upang makakuha ng isang sulyap na pagtingin sa buong proseso ng aplikasyon. Ang Detalye ng Programa at Application ay naglalagay ng detalye sa buong proseso ng aplikasyon, sunud-sunod, at nagbibigay ng mga tip sa kung paano mapagbuti ang iyong karanasan sa aplikasyon. Nagsasama rin ito ng mga screenshot ng application at Portal upang matulungan kang pamilyar ang iyong sarili sa proseso.
- **Patnubay sa Application:** Suriin ang Patnubay sa Application para sa lahat ng mga negosyo [dito](#). Suriin ang Patnubay sa Application para sa Mga Hindi Kita [dito](#). Maaari mo ring panoorin ang mga video sa proseso ng aplikasyon upang lakarin ka sa bawat hakbang. Upang mapanood ang mga video na ito, mag-click [dito](#). Patuloy na maa -update ng Lendistry ang pahinang ito na may higit pang mga video sa maraming wika.
- **Paano ako mag-a-apply para sa isang bigyan?** Mayroong mga webinar na gaganapin araw-araw upang lakarin ka sa proseso ng aplikasyon. Maaari kang makahanap ng isang webinar sa pamamagitan ng website ng [CAREliefgiant.com](https://careliefgiant.com) [dito](#). Maaari kang mag-apply hanggang bukas, Miyerkules, Enero 13th 11:59 PM PST. Tiyaking suriin ang seksyon 8 "Pangkalahatang-ideya ng Program" ng gabay sa aplikasyon upang suriin ang isang listahan ng lahat ng mga dokumento na kinakailangan upang mag-aplay para sa isang bigyan. Nagbibigay din ang gabay ng mga tip at mapagkukunan upang matulungan kang maayos na i-scan ang iyong mga dokumento para sa pag-upload. Tingnan ang Tip # 3: Ma-scan nang wasto ang Iyong Mga Dokumento sa ilalim ng "Mga Tip para sa Pag-

apply". Kakailanganin mo ring mag-apply para sa isang gawad sa pamamagitan ng isang kasosyo. Maaari kang makahanap ng kasosyo sa pamamagitan ng wika o ng county sa CAREliefGrant.com . Mangyaring mag-apply nang isang beses at sa pamamagitan lamang ng isang kasosyo. _

- Bilang paalala, ito ay **hindi isang first-come, first-serve na** proseso ng aplikasyon o proseso ng pag-apruba ng paglulunsad - lahat ng karapat-dapat na mga aplikante ay isasaalang-alang para sa paggawad sa pagtatapos ng Round 1 sa Enero 13th, 2021 sa 11:59 PM PST at hindi dati pa

Nai-update na GABAY SA HEALTH

Ang Department of Public Health ay naglalabas ng impormasyon at patnubay para sa Mga Order sa Kalusugan [dito](#) . Ang sumusunod ay na - update kamakailan:

- [Mga FAQ: Pangkalahatang Ventilatio ns](#) (na- update, 1/8 / 21): Mga madalas na tinatanong tungkol sa bentilasyon para sa mga hindi pang-healthcare na organisasyon , kabilang ang mga negosyo, opisina, paaralan, samahan na batay sa pananampalataya .

PAG-UPCOMING MAHALAGA DATE DATE

- 1/31/21: Bayarin sa Pag-uubos sa Labi ng [Sigarilyo](#) Dahil sa 2020, ika-4 na kwartong magtatapos sa Disyembre 31.
- 1/31/21: * **EXTENDED** * Batayan sa Pag-uulat ng Buwis sa Taunang Batayan sa Pag-uulat at Batayan sa Quarterly na Pag-uulat na may CDTFA, 4th quarterly period na nagtatapos sa Disyembre 31.
 - **Tandaan:** Ang CDTFA **awtomatikong nabigyan** ng [3-buwang extension hanggang Abril 2021](#) para sa mga nagbabayad ng buwis sa pag-file CDTFA nagbabalik para sa mas mababa sa \$ 1 milyon sa pagbabayad at babalik orihinal na dahil sa pagitan ng 1 2 /1/20 at 4/30/21. Halimbawa, ang ^{ika-}4 na bahagi ng 2020 na pagbabalik at ang mga pagbabayad ay dapat bayaran sa Abril 2021; ang mga karapat-dapat na magbabayad ng buwis ay hindi kinakailangang mag-opt in para sa extension na ito.

2021 STATE NG PAGGAWA AT TRABAHO MGA BATAS PARA SA CALIFORNIA SA MGA NEGOSYO * Re-Post * N agong Estado batas ay lumipas na ang epekto California employer sa 2021 . Saklaw ng mga bagong batas ang isang saklaw ng mga lugar, kabilang ang sick leave, pag-uuri ng mga manggagawa, leave ng empleyado, bayad sa mga manggagawa, pagpapatupad ng regulasyon sa kaligtasan, sahod at kawalan ng trabaho sa seguro. [Suriin](#) ang listahan upang matukoy kung ang iyong negosyo ay kailangang sumunod.

WEBINARS:

Pinakamahusay na Mga Kasanayan para sa Pag-apply para sa Programang Proteksyon ng Paycheck - Weds, Ene . 13 ng 9AM

Host ng Office of Economic and Workforce Development (OEWD), sumunod sa isang webinar tungkol sa muling paglulunsad ng Paycheck Protection Program (PPP) na sasakupin ang mga tip at update para sa mga maliliit na negosyo ng SF. [Magparehistro dito](#) .

Ang State of CA COVID-19 na Mga Maliit na Business Grant Webinars - Enero 13 nang 11:00 AM

Tune in sa Maliit na Negosyo Development Center webinars sa grant ng Estado s ng \$ 5,000-25,000 para sa mga maliliit na negosyo , sa kasalukuyan ay bukas para sa Round 1 mga aplikasyon . Ang mga interesadong aplikante ay dapat sumali sa hindi bababa sa isa sa mga webinar na ito para sa pagpapatakbo ng programa, mga kinakailangan sa pagiging karapat-dapat, paggamit ng mga pondo, proseso ng aplikasyon, mga tip para sa pag-apply, at higit pa. [Magparehistro dito](#) .

- Bisitahin ang CA Relief Grant ni [webinar kalendaryo](#) para sa isang listahan ng lahat ng grant webinars.

SBA: Shuttered Venue Operators Grant - Huweb, Enero 14 ng 12PM

Nagpapatakbo ka ba ng isang live na venue, organisasyon ng live na pagganap ng sining, bahay ng pelikula o institusyong pangkultura at naapektuhan ng COVID-19? Ang SBA Shuttered Venue Operator Grant program kasama sa Economic Aid sa Hard-Hit Maliit na Negosyo, nonprofits, at Pagdarausan Act alok e ligible mga organisasyon na may isang pagkakataon upang makatanggap ng hanggang sa isang \$ 10 milyon bigyan webinar na ito ay magbibigay ng pambungad na impormasyon tungkol sa mga gawad, na maaaring mailapat, kung paano maaaring maghanda ang mga organisasyon , at karapat-dapat . [Magparehistro dito](#) .

MALIIT NA PAMAMAGITAN NG NEGOSYO

GRANTS AND LOANS

CA Maliit na Negosyo COVID-19 Mga Tulong sa Tulong - ROUND 1 CLOSES 1/13/21 Micro-grants mula \$ 5,000 hanggang \$ 25,000 hanggang sa mga karapat-dapat na maliliit na negosyo at nonprofit, na pinamamahalaan ng CA Office of Small Business Advocate and Lendistry, isang tech- pinagana ang tagapagpahiram ng komunidad. Ang Round 1 ay bukas para sa mga aplikasyon hanggang **Enero 13, 2021** (pinalawak). Ang Round 2 ay ibabalita sa malapit na hinaharap. Upang mag-apply, bisitahin ang CAREliefGrant.com . Makipag-ugnay sa isang lokal na [samahan](#) ng [samahan](#) para sa tulong na mag-apply.

- Tune in sa pang- [araw](#) - [araw na mga webinar ng](#) 11 ng umaga na naka- host ng Small Business Development Center para sa buong detalye at tip para sa pag-apply .
- Sa bawat Pagpapahiram, ang mga gumagamit ay maaaring makaranas ng mga pagkaantala sa site dahil sa dami ng mga gumagamit sa site na kung saan sila ay nagtatrabaho upang malutas. Patuloy na subukan sa buong panahon ng aplikasyon.
- Ang mga gawad ay hindi inisyu sa unang dumating, unang paglilingkod; basta isumite ang iyong aplikasyon bago ang deadline ito ay isasaalang-alang.

California Rebuilding Fund - Inaalok ang mga **OPEN** Loan ng mga kalahok na nagpapahiram sa pamayanan bilang isang buong pagsisikap ng publiko at pribadong mga nilalang na magbigay sa mga maliit na negosyo ng CA na may access sa responsable, abot-kayang kapital sa panahon ng pandemya. Ang mga negosyong may hanggang 50 buong-panahong empleyado at kabuuang kita na mas mababa sa \$ 2.5M o mas mababa sa 2019 ay maaaring karapat-dapat na mag-aplay. Dagdagan ang [nalalaman](#) sa www.CALoanFund.org.

SF Latino Small Business Fund - BUKSAN , deadline 1/14/21 Mga zero loan loan na hanggang sa \$ 50k, pinangasiwaan ng Mission Economic Development Agency (MEDA). Dapat kumpletuhin ng mga interesadong negosyo ang [Form](#) ng [Pagpapautang](#) sa [Loan](#) bago ang 1/14/21 upang isaalang-alang sa loterya upang makilala kung aling mga negosyo ang aanyayahang mag-apply. Para sa mga detalye, bisitahin ang medasf.org/fondolatinosf . Para sa mga katanungan, makipag-ugnay sa FondoLatinoSF@medasf.org o tumawag sa 415-612-2014.

SF Shines for Reopening - OPEN Negosyo ay maaaring makakuha ng tulong sa pagbabayad para sa storefront COVID-19 na mga hakbang sa kaligtasan, tulad ng mga panlabas na hadlang at muwebles. Ang programa ay maaaring magbayad ng hanggang sa \$ 2k para sa nakaraan, sa pag-unlad, o sa hinaharap na trabaho, at hanggang sa \$ 5k sa ilang mga kapitbahayan. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

Shared Spaces Equity Grant - BUKSING Pagbabayad sa mga negosyo para sa mga gastos na nauugnay sa pagbuo at pagpapatakbo ng mga lokasyon ng Shared Spaces. Ang priyoridad ay ibinibigay sa mga lokal na pagmamay-ari, pagmamay-ari ng minorya na nagmamay-ari ng mga layunin sa equity ng Lungsod, kabilang ang pagmamay-ari ng kababaihan, pagmamay-ari ng mga imigrante, mga negosyong pamana, at mga negosyo sa mga itinatag na mga distrito ng kultura o nagsisilbi sa higit sa lahat na kliyente ng minorya. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

District 5 Business Window Reimbursement - BUKSAN

Hanggang sa \$ 1,000 sa muling pagbabayad para sa mga negosyong matatagpuan sa D5 upang sakupin ang gastos sa pagpapalit ng isang basag na window ng storefront para sa mga insidente na nangyari noong 3/17/20. Dagdagan ang nalalaman [dito](#) .

ADD'L RESOURCES

Libreng PPE para sa Mga Negosyo at Hindi Kita

Ang Timog-silangang Asian Community Center ay may isang limitadong dami ng mga maskara sa mukha, mga kalasag sa mukha, at hand sanitizer. C lahat ng **415-885-2743** upang makagawa ng isang tipanan para sa **pick-up** lamang. Maaari mo ring r Equest face shields at hand sanitizer sa pamamagitan ng City COVID-19 Command Center sa pamamagitan ng pagpuno th ay [Google Form](#) . Mangyaring tandaan na inaalok lamang ang paghahatid para sa malalaking order, karaniwang isang papag o higit pa. Makipag-ugnay sa covidppe@sfgov.org para sa mga katanungan.

SF Green Program - Magagamit ang \$ 500 Rebate

Ang California Green Business Network at [\\$ 500 Rebate Program ng](#) Ahensya ng Kalikasan sa California ay nag- aalok ng mga rebate sa mga karapat-dapat na item , tulad ng mga LED light, compostable o reusable to-go ware, mas ligtas na mga produkto sa paglilinis at pagdidisimpekta, mga kagamitan sa Energy Star , at higit pa Gastos ay dapat na natamo sa pagitan ng Mayo 1, 2020, at Hunyo 30, 2021 , at para sa mga negosyo na nag- kamakailan-lamang na natanggap ang kanilang Green Business sertipikasyon , o ay nasa proseso ng nagpapatunay o recertifying.

Extension ng Utility Bill Relief Program

Ang San Francisco Public Utilities Commission ay pinalawig ang kanilang programa para sa pagsingil ng panukalang batas sa loob ng 6 na buwan, hanggang Hunyo 30, 2021, upang matulungan ang mga maliliit na negosyo at hindi pangnegosyo na mga customer na may hanggang 20% na matitipid sa kanilang singil sa tubig at wastewater. [Mag-apply dito](#) .

Pangunahing Kredito sa Buwis sa pagkuha ng Buwis sa Main Street

Ang mga kwalipikadong maliliit na negosyo na hindi naapektuhan ng Covid-19 ay maaaring magreserba ng mga kredito sa buwis para sa pagkuha ng mga full-time na empleyado. Mayroong isang limitadong bilang ng mga kredito na magagamit - ilapat ang ASAP. Para sa karagdagang impormasyon o upang maipareserba ang iyong kredito, mag-click [dito](#) .

Pagbibigay ng Buwis sa Pagbebenta

Mayroong isang awtomatikong tatlong buwan na extension sa buwis para sa mga nagbabayad ng buwis sa CA na naghahain ng mas mababa sa \$ 1 milyon sa buwis sa pagbebenta, isang pagpapalawak ng mayroon nang mga kasunduan sa pagbabayad na walang interes at walang parusa sa mga kumpanya na may hanggang \$ 5 milyon na nabebuwisang benta, at pinalawak na mga pagpipilian sa pagbabayad para sa mas malalaking negosyo . Mag-click [dito](#) para sa impormasyon.

Para sa karagdagang impormasyon sa mga mapagkukunan para sa mga negosyo at empleyado na naapektuhan ng COVID-19, mangyaring bisitahin ang website ng OEWD [dito](#) .

NAPAPANGYARIHAN NA YAMAN:

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa sfosb@sfgov.org .

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#) . Ang Office of Attorney General ay nagbigay din ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#) .

Ang Coronavirus (COVID-19) Mga Health Order mula sa DPH ay matatagpuan [dito](#) . Ang mga Direksyon sa Kalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan [dito](#) . Ang mga FAQ ng Order ng Kalusugan ay magagamit sa [website ng](#) Abugado ng Lungsod .

Lahat Mayoral deklarasyon hinggil COVID-19 ay maaaring matagpuan [dito](#) at Mayoral press release [dito](#) .

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa serbisyo sa alerto ng Lungsod: i-text ang COVID19SF sa 888-777.

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .